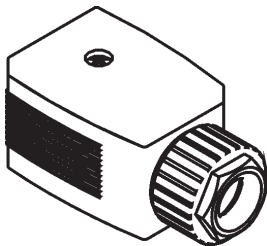


Type 2511 HL

Gerätesteckdose (Hochleistung)
Device Socket (high performance)
Prise d'appareil (haute puissance)
Caja de enchufe para aparatos eléctricos (alta potencia)



bürkert
Fluid Control Systems

Sicherheit

(D)

Bestimmungsgemäße Verwendung



Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 2511 HL, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Die Gerätesteckdose dient ausschließlich zur Ansteuerung von Gleichstromspulen. Durch den integrierten Gleichrichter ist ein Betrieb an Gleich- oder Wechselspannung möglich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als **nicht bestimmungsgemäß**. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.



ACHTUNG!

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.
- Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen!
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.
- Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Setzen Sie die Gerätesteckdose Typ 2511 HL nur in Verbindung mit den hierfür vorgesehenen Spulenausführungen ein!
- Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose mit dem Magnetventil auf den einwandfreien Sitz der Dichtung!

Safety

(GB)

Proper Usage



To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 2511 HL Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 2511 HL Data Sheet is improper and will void your warranty. The device socket serves exclusively to control DC coils. Thanks to the integrated rectifier, operation is possible with both DC and AC voltages. Any other use is considered improper use. **Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.**



ATTENTION!

- Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device.
- Work on the unit should only be carried out by specialists using the correct tools!
- Do not impair the operation of the device.
- Always be sure to switch off the voltage supply before working on the system.
- Only use the Type 2511 HL device socket in combination with the coil models that are designed for it!
- When screwing the device socket onto the solenoid valve, ensure that the seal is properly seated!

Utilisation conforme aux prescriptions

 Afin que l'appareil puisse fonctionner parfaitement et pendant longtemps, veuillez observer les instructions contenues dans cette notice d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles mentionnées dans la fiche technique d'usage 2511 HL. En cas d'inobservation de ces instructions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoires s'éteint! La prise d'appareil sert exclusivement au pilotage de bobines à courant continu. Le redresseur intégré permet un fonctionnement sur tension continue ou alternative. Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme **non conforme aux prescriptions**. Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.



ATTENTION!

- Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.
- Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout actionnement involontaire ou des altérations inadmissibles.
- Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!
- Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimentation électrique dans tous les cas!
- N'utilisez la prise d'appareil type 2511 HL qu'en relation avec les exécutions de bobines prévues à cet effet!
- Veiller en vissant la prise d'appareil avec la vanne magnétique à une tenue parfaite du joint!

Utilización con arreglo a las disposiciones

 Se ruega observar las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio tipo 2511 HL, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. La caja de enchufa sirve exclusivamente para la activación de bobinas de corriente continua. Mediante el rectificador de corriente, es posible una operación en tensión continua o alternativa. Cualquier otra utilización que vaya más allá **no será conforme a las disposiciones**. El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.

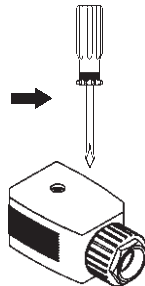


¡ATENCIÓN!

- Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles.
- Las intervenciones solamente deben llevarse a cabo por parte de personal especialista y con las herramientas adecuadas!
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema desconectar siempre la tensión.
- Utilice la caja de enchufa tipo 2511 HL sólo en combinación con las versiones adecuadas de bobina.
- ¡Observar que la junta de estanqueidad esté impecablemente asentada antes de la atornilladura de la caja de enchufe para aparatos eléctricos!

Safety / Sécurité / Seguridad

- ① Spannungsfreie Montage / Voltage-free assembly
Montage sans tension
Montaje libre de tensión



- ② Integrierter Gleichrichter / Internal rectifier
Redresseur intégré/ Rectificadore de montaje

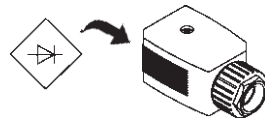


Das Gerät ist für Gleich- und Wechselspannung geeignet.

The device is suitable for alternating and direct voltage.

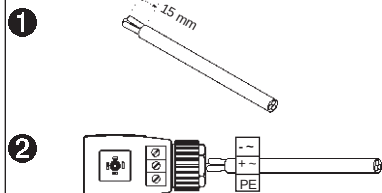
L'appareil fonctionne en tension alternative et continu.

El aparato es apto para tensión alternativa y de la corriente continua.

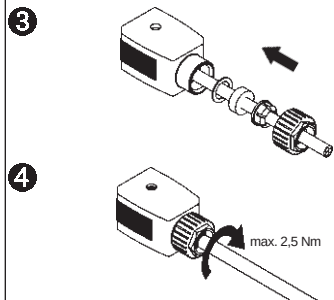


Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ① Anschluß der Gerätesteckdose
Connection of the device socket
Raccordement de la prise d'appareil
Montaje de la caja de enchufe para aparatos eléctricos

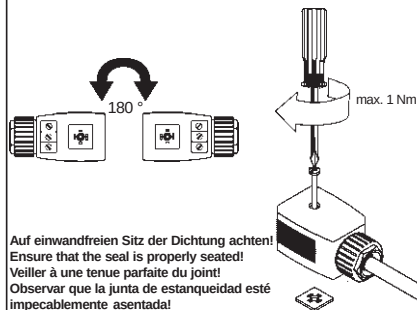


Bei DC auf richtige Polung achten!
With DC ensure correct polarity!
En DC (courant continu), veiller à la bonne polarité!
En caso de DC (direct current) prestar atención a una polaridad correcta.

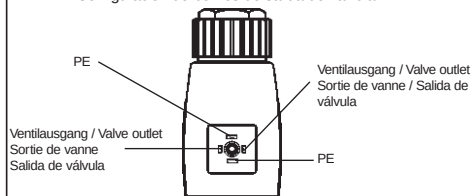


Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ② Montage der Gerätesteckdose / Assembly of the device socket
Montage la prise d'appareils / Montaje la caja de enchufe para aparatos eléctricos



- ③ Anschlußbelegung Ventilausgang
Pin allocation of the valve output
Raccordement de la sortie de vanne
Configuración de bornes de salida de válvula

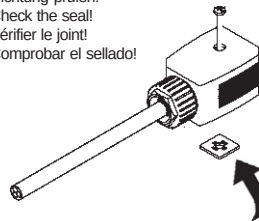


Troubleshooting / Dérangements / Averías

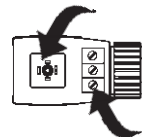
- ➡ Spannung prüfen!
Check the voltage!
Vérifier la tension!
Comprobar tensión!



- ➡ Dichtung prüfen!
Check the seal!
Vérifier le joint!
Comprobar el sellado!



- ➡ Anschlüsse prüfen!
Check the connections!
Vérifier les raccordements!
Comprobar las conexions!



Niederlassungen / Branch Offices

BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph.	(01) 894 13 33	Fax	(01) 894 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 325 89 00	Fax	(03) 325 61 61
CDN	Ph.	(0905) 847 55 66	Fax	(0905) 847 90 06
CH	Ph.	(041) 785 66 66	Fax	(041) 785 66 33
CN	Ph.	(0512) 808 19 16	Fax	(0512) 824 51 06
CZ	Ph.	(0641) 22 61 80	Fax	(0641) 22 61 81
DK	Ph.	(044) 50 75 00	Fax	(044) 50 75 75
E	Ph.	(093) 371 08 58	Fax	(093) 371 77 44
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(01453) 73 13 53	Fax	(01453) 73 13 43
HKG	Ph.	(02) 24 80 12 02	Fax	(02) 24 18 19 45
I	Ph.	(02) 95 90 71	Fax	(02) 95 90 72 51
IRE	Ph.	(021) 86 13 36	Fax	(021) 86 13 37
J	Ph.	(03) 53 05 36 10	Fax	(03) 53 05 36 11
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
MAL	Ph.	(04) 657 64 49	Fax	(04) 657 21 06
N	Ph.	(063) 84 44 10	Fax	(063) 84 44 55
NL	Ph.	(0346) 58 10 10	Fax	(0346) 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 570 25 39	Fax	(09) 570 25 73
PL	Ph.	(022) 827 29 00	Fax	(022) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(040) 664 51 00	Fax	(040) 664 51 01
SA	Ph.	(011) 397 29 00	Fax	(011) 397 44 28
SF	Ph.	(09) 54 97 06 00	Fax	(09) 503 12 75
SIN	Ph.	383 26 12	Fax	383 26 11
TR	Ph.	(0232) 459 53 95	Fax	(0232) 459 76 94
USA	Ph.	(0949) 223 31 00	Fax	(0949) 223 31 98

www.buerkert.com
info@de.buerkert.com

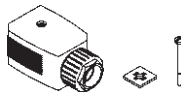
Betriebsanleitung-Nr. 801 716 - ind05/may00

05/00/1M

Technische Daten

D

Gerätesteckdose Typ 2511 HL
für Steckerfahren nach
DIN 43650 Form A



Versorgungsspannung*	24 - 48 V AC/DC bzw. 110 - 230 V AC/DC
Anzugsleistung*	max. 72 W
Anzugszeit*	max. 400 ms
Halteleistung*	ca. 4 W
Betriebstemperatur	-20 °C bis +70 °C
Störfestigkeit	nach EN50082-2
Störausstrahlung	nach EN50081-2
Anschluß	im Gerät 3polige Klemmleiste Drahtquerschnitt max. 1,5 mm² Verschraubung PG 16 Kabeldurchmesser 6 - 7 mm

Ausgang

Kabelabgang	um 180° drehbar
Polzahl	2polig + Schutzleiter
Kontaktabstand	18 mm nach DIN 43650 A

Gehäuse

Schutzart	IP 65
Werkstoff	Polyamid
Befestigung	Zylinderschraube M 3 x 35 mm
Maße	32 x 32 x 65 mm

Id.-Nr.

Spannung

138 307 G	(24 - 48 V)
138 306 F	(110 - 230 V)
141 314 Z	(mit Elektronik für reduzierte Leistung)*

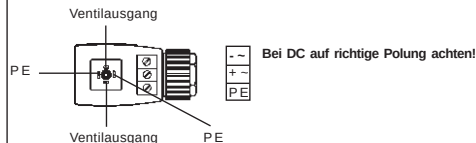
* Für Id. Nr. 141 314 Z gelten folgende Daten:

Versorgungsspannung	12 - 48 V AC/DC für 8-Watt-Spulen
Anzugsleistung	ca. 8 W
Anzugszeit	ca. 200 ms
Halteleistung	< 2 W

Technische Daten

D

Anschlußbelegung



Anzugs- und Halteleistung

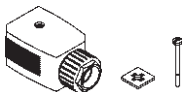
Die angesteuerte Spule wird beim Einschalten übererregt, um eine hohe Anzugskraft zu gewährleisten. Anschließend schaltet die Gerätesteckdose Typ 2511 HL auf eine sehr geringe Halteleistung um.

Technische Änderungen vorbehalten

Technical Data

(GB)

Device socket Type 2511 HL
for plug pins (DIN 43650 form A)



Supply voltage*	24 - 48 V AC/DC 110 - 230 V AC/DC
Pull-in power*	max. 72 W
Pull-in time*	max. 400 ms
Nominal holding power*	approx. 4 W
Operating temperature	-20 °C to +70 °C
Resistance to interference	to EN50082-2
Radiated interference	to EN50081-2
Connection	3-pole terminal strip in the device
Wire cross-section max.	1,5 mm ²
	Fitting PG 16
	Cable diameter 6 - 7 mm

Outlet

Cable outlet	can be rotated by 180°
Number of poles	2-pole + protective conductor
Contact separation	18 mm to DIN 43650 A

Housing

Protection class	IP 65
Material	Polyamide
Fixation	M 3 x 35 mm cheesehead screw
Dimensions	32 x 32 x 65 mm

ID No	Voltage
138 307 G	(24 - 48 V)
138 306 F	(110 - 230 V)
141 314 Z	(with electronics for reduced performance)*

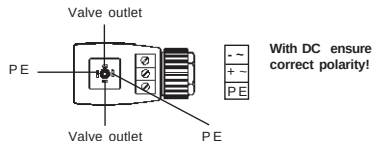
*The following data applies to ID No. 141 314:

Supply voltage	12 - 48 V AC/DC for an 8 Watt coil
Pull-in power	approx. 8 W
Pull-in time	approx. 200 ms
Nominal holding power	< 2 W

Technical Data

(GB)

Pin allocation



Pull-in- and Nominal holding power

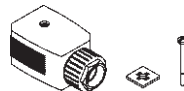
The coil being controlled will be over-driven on activation in order to ensure a high starting force. The Type 2511 HL device socket then switches to a much lower holding force.

We reserve the right to make technical changes

Caractéristiques technique

(F)

Prise d'appareil type 2511 HL
pour lames de fiche
(DIN 43650 forme A)



Tension d'alimentation*	24 - 48 V AC/DC resp. 110 - 230 V AC/DC
Puissance d'attraction*	max. 72 W
Temps d'attraction*	max. 400 ms
Puissance de maintien*	env. 4 W
Température de service	-20 °C à +70 °C
Résistance aux perturbations	selon EN50082-2
Emission de perturbations	selon EN50081-2
Raccordement	dans l'appareil par rangée de bornes tripolaire Section du fil max. 1,5 mm ² Presse-étoupe PG 16 Diamètre du câble 6 - 7 mm

Sortie

Départ du câble	pivotant sur 180°
Nombre de pôles	2 pôles + conducteur de protection
Distance entre contacts	18 mm selon DIN 43650 A

Boîtier

Mode de protection	IP 65
Matière	Polyamide
Fixation	vis à tête cylindrique M 3 x 35 mm
Dimensions	32 x 32 x 65 mm

N° de commande	Tension
138 307 G	(24 - 48 V)
138 306 F	(110 - 230 V)
141 314 Z	(avec électronique pour puissance réduite)*

*Pour le n° de commande 141 314 Z, les données suivantes sont applicables:

Tension d'alimentation	12 - 48 V AC/DC pour bobines 8 watts
Puissance d'attraction	env. 8 W
Temps d'attraction	env. 200 ms
Puissance de maintien	< 2 W

Caractéristiques technique

F

Raccordements

Sortie de vanne

PE

Sortie de vanne

PE

-

~

+

+

-

PE

En DC (courant continu),
veiller à la bonne polarité!

Puissance d'attraction et Puissance demaintien

La bobine activée est surexcitée à l'endenchement environ afin d'assurer une force d'attraction élevée. Ensuite, lla prise d'appareil du type 2511 HL commute sur une très faible puissance de maintien.

Sous réserve de modifications techniques

Datos técnicos

E

Caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2511 HL para conexiones enchufables (DIN 43650 forma A)

Tensión de alimentación*

24 - 48 V AC/DC 0
110 - 230 V AC/DC

Potencia de la atracción*

máx. 72 W

Duración de la atracción*

máx. 400 ms

Potencia estacionaria *

aprox. 4 W

Temperatura de servicio

-20 °C a +70 °C

Resistencia a interferencias

según EN50082-2

Radiación perturbadora

según EN50081-2

Conexión

en aparato tripolar regleta de bornes
sección transversal
de alambremáx. 1,5 mm²
Atornilladura PG 16
Diámetro de cable 6 - 7 mm

Salida

Salida de cable girable 180°C

Número de polos

bipolar + listón protector

Distancia entre contactos

18 mm según DIN 43650 A

Caja

Tipo de protección IP 65

Material

poliamida

Fijación

tomillo de cabeza cilíndrica M 3 x 35 mm

Medidas

32 x 32 x 65 mm

Núm. de pedido

Tensión

138 307 G

(24 - 48 V)

138 306 F

(110 - 230 V)

141 314 Z

(con electrónica para potencia reducida)*

Datos técnicos

E

*Para el núm. de pedido141 314 Z, valen los siguientes datos:

Tensión de alimentación

12 - 48 V AC/DC para bobinas de 8 vatios

Potencia de la atracción

aprox. 8 W

Duración de la atracción

aprox. 200 ms

Potencia estacionaria

< 2 W

Configuración de bornes

Salida de válvula

PE

Salida de válvula

PE

-

~

+

+

-

PE

En caso de DC (direct current) prestar atención a una polaridad correcta.

Potencia de la atracción y potencia estacionaria

Al ponerse en circuito, la bobina activada se sobreexcita, para garantizar una elevada fuerza de tracción. A continuación, lla caja de enchufa tipo 2511 HL conmuta a una potencia de retención muy pequeña.

Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.